

Exercises accompanying Chapter 5 of *Zer o Zabar*

A. Rewrite these sentences in Urdu script, using the spelling hints. Then use the key to correct your answers in a different color.

1. Merā devar merī vidhwā dādī kī madad kartā hai. Har rāt vo (vah) mard tūr dāl pakā detā hai.

My brother-in-law helps my widowed grandmother. Every night that man makes toor dal.

2. Mere har rag ke bhītar dard ho rahā hai. Davā ke liye dūr jā kar idhar chalo!
There is pain inside my every vein. Come here after going far away for medicine!

3. Jo bhālū ro ro kar dārū pītā rēhtā hai, vo dil kā bīmār hai.

The bear that keeps drinking alcohol while constantly crying is afflicted in matters of the heart.

4. Rūpā do ālū dilā degī (de gī). Phir vo vaid ālū vālā thailā harī dīvār ke bāhar rakhegā (rakhe gā).

Rupa will supply two potatoes. Then that vaid (Ayurvedic doctor) will place the bag with the potatoes outside the green wall.

B. Rewrite these sentences in Roman script, using the spelling hints. Then use the key to correct your answers in a different color.

1- ہم کہتے رہے کہ ہم بہت دہی کھا چکے۔ پر پھر بھی وہی دہی رہی۔

We kept saying that we've already eaten a lot of yogurt. But still, the same yogurt remained.

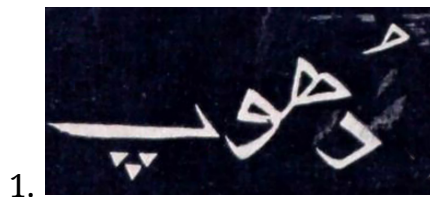
2- تم ادھر رہ رہے ہو۔ ادراک، دودھ، اور امرود جی بھر کر (بھر کر) کھا لو!

You're staying here. Eat ginger, milk, and guavas to your heart's content!

3- تو تُو اور وہ --- دو لوگ جو ایک اور چلے! واہ، دل و جگر (دل او جگر) کا پیار ہوا (hu'ā)! تیرا ارادہ پورا ہوا!

So you and that person... two people who went in one direction! Wow, courageous (heart-and-liver) love happened! Your intention was fulfilled!

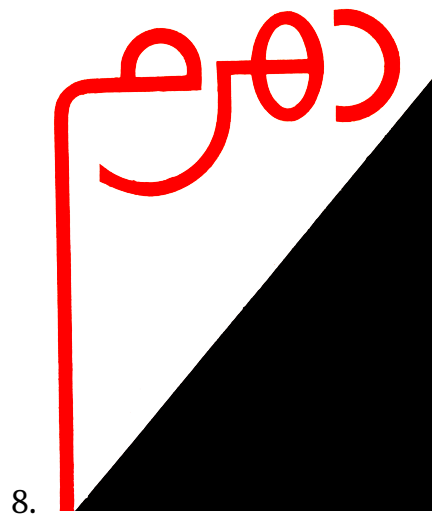
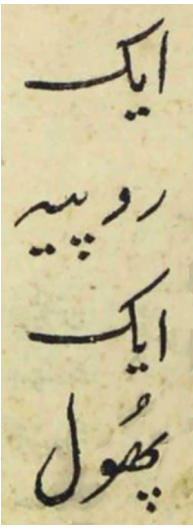
C. Read the following words and phrases and rewrite them in Urdu script.



4. گرو اور چیلہ



7.



Key (alternate spellings in parentheses)

A.

1- میرا دیور میری ودھوا دادی کی مدد کرتا ہے۔ ہر رات وہ مرد تور دال پکا دیتا ہے۔

2- میرے ہر رگ کے بھیترا درد ہو رہا ہے۔ دوا کے لیے دور جا کر ادھر چلو!

3- جو بھالو رو رو کر دارو پیتا رہتا ہے، وہ دل کا بیمار ہے۔

4- روپا دو آلو دلا دے گی۔ پھر وہ وید آلو والا تھیلا ہری دیوار کے باہر رکھے گا۔

B.

1. Ham kēhte rahe ki ham bahut dahī khā chuke. Par phir bhī wohī dahī rahī.

2. Tum idhar rēh rahe ho. Adrak, dūdh, aur amrūd jī bhar kar khā lo!

3. To tū aur vo (vuh)... do log jo ek or chale! Wāh, dil o jān kā pyār huā!

C.

7- ایک روپیہ ایک پُھول

8- دھرم

1- ڈھوپ

2- دیوار

3- دودھ

4- گرو اور چیلا

5- اردو

6- واہ جی واہ